

tekalic  
-vic

Frumentarius, ein Laufer, postilion. en  
tezhàj, tezháviz, téjkaviz, en póshtar, postili-  
liòn.

teraker

terakeri

v

olim decurrebant Curfores Inter Cancellos ad  
metam; Vor Zeiten lieffen die wettlauffer in  
dem Schrancken nach dem Ziel; Nékadaj so téj-  
kali ti téjkazki sa vadle v' fhrangah h'timu  
zylu;

# tekalisče

Stadium, ein weite von hundert vnd funf vnd zwainzig schritten. ein lauff- oder rennplaz rennweg. éna dálnost od stu pet inu dvájfseti stopýn ali korákou. énu tejkálishze, dirjálishze ali próstor fa téjkajne inu dirjánje.

*tekanye*

Discurfitatio, das hin vnd wider lauffen. tu  
sem ter ke téjkajne.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepist~~), 185

tekanje

Catadromus, Turnier, oder lauffplaz, rennweg.  
tekózh plaz, ali tekovna ravníza (a derjánje  
téjka<sup>je</sup>~~je~~, skushájne tih junákou.

Leharje

Discursus, geläuff. discours, vernünftiges redes.  
tejkavie. en pámeten pogúvor poméjrik:  
pomenduvánie, govorjénie, goverituvánie.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 192

Lekarje

Diäulus, wettlauff auf zwey stadia. enu sa  
vädle tezhénie, ali tékanie.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 186

tekanje

Percursio, durchlauffung. tejk, ali téjkajne,  
pretèjk.

HIPOLIT: Dict. I, 446



tekanje

Stadium, ein weite von hundert vnd funf vnd  
zqainzig schritten. ein lauff- oder rennplaz  
rennweg. éna dálnost od stu pet inu dvájfseti  
stopyn ali korákou. énu tejkálishze, dirjáli-  
szhe ali próstor fa téjkajne inu dirjánie.

*tekhavje*

Stadiodromus, wettlauffer. lauffplaz. en fa  
vadle tezháviz, en próstor fa tékajne.

HIPOLIT: Dict. I , 621

tehanjē

Remeaculum, Zurucklauff. nařàj téjkajne, ali  
tezhéjne, nařàj pertèjk.

HIPOLIT: Dict. I, 559

*tekarje*

Procurfio, das abweichen von der Sach. ta od-  
stópik od te rizhý. ein lauf. en tejk, vúnkaj  
téjkajne, plánejne, vdárjenje.

HIPOLIT: Dict. I, 510

*tekanji*

Procurfus, auslauff, ausfall. vun téjkajne,  
plánejne, istèjk, vun pádajne, vunpádstvu,  
ispádik. procurfus militum. énu ispádstvu  
tih šholnérjou.

*tekanye*

Meatus, durchfahrt, durchgang, schweislöh-  
lein am leib. skus vófhnia, skus hod, éna  
votlovína pod femló, ena shuplóta, éna pótna  
lúkenza na fhivótu. tudi téjkajne, pomújaine.

*tekanje*

Intercursus, Vnterlauffung, mitlung. vmejs  
téjkajne, vmejs tekòzh pergúdik, permérik.

*tekanye*

Occurratio, begrüßung. poďdrávlejne, na prúti  
tékajne, sprímlenie, sprímszhina.



*tekanje*

Levipes, Ring zu fus, schnell mit den füessen.  
lagàk k'nógam, híter v'pejsh, lagàk k'hóji, h'  
téjkanju, hítrih nog, jédern.

*tekanje*

Geläuff. tejk, téjkanie, istéjk. Discursus,  
concurfus.

HIPOLIT: Dict. II, 71

*tekanije*

das umhinlaufen. sem tèr tam téjkanie. Con-  
curfatio, occurfatio.

*tekarje*

das Streiffen der Soldaten. okúli téjkanê,  
pléjnenê, rúpanê tih sholnérjou. Excurfio-  
nes militum, Excurfiones et latrocinia hostium.

HIPOLIT: Dict. II, 189

tekanje

Rennplaz, ográja, en plaz ali prostor sa  
junázhku tejkanje inu derjánje. Catadro-  
mus, stadium, Curriculum.

HIPOLIT: Dict. II, 150

*tekanje*

Fortlauff. vun ali napréj tezhénie, téjkanie.  
procurfus.

HIPOLIT; Dict. II,

63

tekanje

egenstos.prúti téjkanie, vkup térzhenie,  
ali térkanie. occurfatio.

tekarje

Frankfurtus, das hinüberlaufen. du xhes te  
xheje, xhes tekarje.

HIPOLIT: Dict. I , 687



*tekanye*

Lauffplaz.en plaz, ali próstor sa junázhku  
téjkanie inu dèrjánie.Curriculum, Catadromus.

HIPOLIT: Dict. II,

113

tekanje

Catulitio, das lauffen der hunden. g'oneye inu  
tekanje tuh p'pau.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 87

*tekarje*

Curriculus, kärchlein, oder wägelein. en  
vosízh, vosílniza, ali kaléfsez. Item der lauff,  
lauffplaz. tejk, obtéjk, plaz ali proftor sa  
téjkanie.

-tekanje

Circumactus, das Umhaußen, das Umstreichen.  
tu okuli tenbe'je te'ra'je, okuli verte'je,  
okuli gni'e'je.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prep~~is), 94

*-tehanje*

Decurfio, lauff, das lauffen, oder Turnieren.  
tejk, téjkanie ali derjánie, turniéranie,  
junazhuvánie tih kóynikou.

tekanje

Cursura, das lauffen. tejk, tekénie, tejkanie.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepisi), 160

*tekanje*

Circumactus, das Vmlauffen, Vmtreiben. tu okúli  
tezhénje, vkrog téjkanje: okúli verténje, vkrog  
gnanje.

tekanje

Concurfatio, das hinein lauffen. tu-opuli  
-tjranie.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 124



*tekati*

Difcurro,  
ad aliquem locum difcurrere. an einen orth  
lauffen. na en kraj tézhi, téjkati.

*tekati*

Percurro, sehr laufen möglich tézhi, pretézhi,  
pretéjkati, vséskufi téjkati.

*tekati*

Meo, fahren, gehen. se pelláti, vofíti,  
hodíti, tézhi, téjkati.

*tekati*

Discurro,

Discurrere in montibus. auf denen bergen herum  
laufen. po hribih okúli téjkati.

*tekati.*

Discurro, hin vnd wider lauffen, discurieren,  
vernünftig von einer sach reden. sem tèr ke  
tezhí, téjkati, pámetnu od ene rizhy govoríti,  
se pomenkuváti, govorízhuвати, meiníti, pogo-  
várjati, pogúvor iméjti.

*lekati*

Fluo, Rinnen, fliessen. tézhi, flúfsati,  
réjzhití, téjkati, solféjti, svérati, púszhati.

tekati

Sursum.

sursum deorsum curitare. auf und wider lauffen.  
gōri inu dōli tēchi, tēkati.

HIPOLIT: Dict. I, 650

*tehati*

Recurso, oft zuruck kheren. se po góstim  
našaj verníti, povrázhati, súpet našaj príti.  
po góstim našaj téjkati.



*tekati*

Recurso,

huc et huc recurfare. hin vnd her lauffen.

sem ter ke téjkati.

HIPOLIT: Dict. I, 550

*tekati*

Regyro, im kreis herum lauffen. v'kráfsi  
ali v'okroglústi okúli tézhi, téjkati: se  
sem ter ke okúli klátiti, potéjpati.

HIPOLIT: Dict. I, 557

*tekati*

Perfulto,

impune perfultare in alicuius agro. Vnsträflich  
springen auf eines andern Akher. neftráfnu ská-  
kati inu téjkati po éníga drúfiga nývi.

*tékati*

Procurfo, hinaus laufen als auf den feind.  
vúnkaj tézhi ali téjkati, vun pádsti koker na  
éniga sovráshnika plániti, vdáriti.

*tekati*

Occurfo, entgegenlaufen, entgegenstossen.  
naprúti tézhi, ali téjkati, naprúti príti,  
se na póotu srézhati, sterníti.

*tehati*

Intercurfo, sich dazwischen sezen, entzwü-  
schen kommen, lauffen. se v'mejs postávití,  
v'mejs prítí, v'mejs téjkati, pertézhi.

*tekati*

Palor,

per agros palantur milites. die soldaten schweif-  
fen hin und her auf den felderren. ti ŝholniérji  
sem ter ke po púlju téjkajo, ovínzhio, shvígajo.

*tekati*

Curro, laufen. tezhi, téjkati, dérjati,  
dèrzháti.



*tehati*

Decurro, hinab laufen. doli tezhi, téjkati,  
doli folséjti.

*-tekati*

Circumcurso, vmher lauffen. okúli ali vkrog  
téjkati.

*tekati*

Circumcurro, hin und wider lauffen. sem tèr ke  
tezhi, téjkati.

*tekati*

Circumcurfo,

hâc illâc circumcurfare. hin vnd her lauffen.  
sem ter ke tézhî, téjkati.

*tekati*

Circum,

curfare circum tribus. vmb die Zunfft herumb  
lauffen. okúli ántverhou vkrog téjkati.

*tekti*

Afsector,  
afsectari aliquem. einen nachlaufen. sa enim  
tezhi, téjkatí.

*tehati*

Oberro,

in domo oberrare. im haus hin vnd her lauffen.  
sem ter ke po híshi téjkati.

*tekati*

Prorsum,

curfare rursum prorsum. hin vnd wider lauffen.  
sem ter ke tézhi, téjkati.

HIPOLIT: Dict. I, 521



*tehati*

Concurso,  
omnium domos concurrere. vmb alee häuser herumb  
lauffen. po vsih hifhah okúli tejkati, vse gafse  
premériti.

*tehati*

Concurro, zusammen lauffen. wider einander lauffen. vkupaj tezhi, téjkati, se stéjkati, edèn supèr drúsiga tezhi.

*-tekati*

Concurso, hin vnd her lauffen. sem tèr ke  
téjkati, pretéjkati.

*tehati*

Curfito, hin vnd wider lauffen. sem tèr tam  
téjkati. huc et illuc: ultro citroque curfitare.  
hin vnd her lauffen. sem tèr ke tejkati, tezhi.

*tekati.*

Curfo, hin vnd wider lauffen. ke inu nafáj  
téjkati, tézhi.

*-tekati*

Gymnicus, ut ludi gymnici. schauspiel, darinn  
man nackend laüft. éna vídefhna, ozhítna  
ygrà, v'katéri ti ludjè nagỳ tékajo.

HIPOLIT: Dict. I ,265

tekati

Concurfator, der allenthalben vnhin laufft.  
Kotéri povsód tejkra. tejkavix, obtejkavix.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 123

*tehati*

Volito,

per forum, toto foro volitare. auf dem Markt herum  
lauffen. pò plázu ali po tárgu okúli téjkati.

HIPOLIT: Dict. I , 724



*tekati*

Vagor, Vmschweiffen hin vnd wider lauffen. se  
sem ter tam klátiti, potépati, se vlázhiti,  
shterlínkati. sem ter ke téjkati, shtérzati.

tekati

Umherlaufen. okúli tezhi, se okúli obrázhati, tákati,  
se vertéjti; vkrog téjkati, obtézhi, sem těr ke téjka-  
ti. Circumagi, verti, Converti: Di scurrere, circumcurre-  
re.

*tekati*

Umhinlaufen. sem tèr tam téjkati. Concurfare.

*tehati*

Umlauffen, hin Vnd her lauffen. okuli tezhi,  
téjkati, sem tèr ke téjkati. Discurrere, Con-  
curfare, Currere ultro citroque, Curfare, Cur-  
fitare, hac illas Circumcurfare.

HIPOLIT: Dict. II<sub>225</sub>

tekati

Vagor,

toto vagari foro. auf dem ganzen marokk herum  
lauffen. jio sejlum tergu okuli tejkati.

HIPOLIT: Dict. I, 693

tékati

Vagar,

vagari in agris. auf den Feldern herum lauffen.  
pro nyvrah okúli tékati.

HIPOLIT: Dict. I, 693

Lehati

Rennen, starck lauffen. tezhi, d'érjati, der-  
zháti, téjkati. Currere, Curfitare, Conten-  
dere Cursum aliquo.

HIPOLIT: Dict. II, 150

lekati

Ringel rennen. is súlizo na rínko tezhi, téjkati,  
derjáti. lancea Circulum petere.



*tekati*

Ausreisen, Verreisen. vun rájshati, vándrati,  
potováti, odhájati, vun téjkati. S. Excurro,  
proficifcor.

*Lekati*

Dahin lauffen. dóli ali tjákaj tézhi, dóli  
téjkati. S. decurro.

*tekti*

Herumlaufen. okúli tézhi, téjkti. Circum-  
curfitare, discurrere.

*teRati*

Nautae curfitant per Foros die Bootsleuthe laufen in den Schiffgängen ti Barkaróli téjkajo po gankih te Barke

# Lekortti

Pueri Exercent se Cursu sine super glaciem Labendo Diabethris, ubi etiam vehuntur trahis: die knaben üben sich mit Lauffen entweder auf dem Eis mit schleiffen in Schlittschuchen, da sie auch fahren mit Schlitten: Ti mladénizhi se skúshajo sa vadle téjkat ali na tim ledu s'dersánjam v' dèrfávnih zhévlah, kir se tudi vósio v'fenéjh:

Lekati.

allicit aves Cantu illicum, allectatricum avium  
qui partim in area Currunt, partim Caveis inclu-  
si sunt: locket er die Vögel mit dem gesang der  
lockvögel welche theils auf dem heerd lauffen,  
theils in kefichen eingeschlossen seyn: vabi on  
[tyzhar] te tyze s'pejtjom tih vâbnikou, katérih  
en dejl po teríszhu téjkajo en dejl pak v'fóglöv-  
shih fo saperte:

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

21

Lehrati

Sub zodiaco Curfitant septem stellae errantes  
quas vocant: planetas: Vnter dem Thierkreis lau-  
ffen die siebe Lauffsternen welche man nennet:  
Planeten: Pod sverínskim kráfsom téjkajo te se-  
dim tekózhe svejsde katére se immenújejo:planéti:

*tekati*

olim decurrebant Curfores Inter Cancellos ad  
metam; Vor Zeiten leiffen die wettlauffer in  
dem Schrancken nach dem Ziel; Nékadaĵ ſo téj-  
kali ti téjkavzi sa vadle v'ſhráſgah h'timu  
zylu;



-tekati (se)

Curricur. man lauf. Je terke, tejka.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 160

*tehati*  
*tehajoi*

Exspatiatus, das vberlaufft. katéru zhes  
tézhe, zhes gréde: zhes tejkajòzh, pre-  
tezhejòzh.

HIPOLIT: Dict. I, 230

tekati  
tekajoi

Praeterluens, fürüber fliessend. mimù teka-  
jòzh, tezheòzh, tekòzh.

tekati  
tekajoc<sup>v</sup>

Decurrens, das seinennlauff oder gang hat.  
kar svoj ottéjk, ali hójo imá. dóli tezheózh  
ali tekózh, tekajózh.

# tekhatra

discursus, Gläuff. tejkättra, téjhajne stem  
ein discurs oder vernünftiges reden. enu pámetnu  
govoryejne, poméjnik, pomenovánie, res-  
gúvor, pogúvor, govortshovanie.

HIPOLIT. Dict. I. (~~Prepis~~), 785